



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2013 m. gruodžio 23 d.
(OR. en)**

18165/13

**Tarpinstitucinė byla:
2013/0448 (NLE)**

**ENV 1234
ENER 599
IND 387
TRANS 692
ENT 355
SAN 553**

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2013 m. gruodžio 20 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Uwe CORSEPIUSUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2013) 917 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 1979 m. Tolumų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1999 m. Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo pakeitimo priėmimo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2013) 917 final.

Pridedama: COM(2013) 917 final



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 18.12.2013
COM(2013) 917 final

2013/0448 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl 1979 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1999 m. Protokolo
dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo pakeitimo priėmimo**

{SWD(2013) 531 final}
{SWD(2013) 532 final}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos (JTEEK) 1979 m. priimta Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencija (TTOTP konvencija) – tai pagrindinė tarptautinė bendradarbiavimo ir veiksmų, kuriais siekiama laipsniškai mažinti oro taršą ir neigiamus jos padarinius žmonių sveikatai bei aplinkai JTEEK regione ir užkirsti kelią tokiai taršai, daugiausia dėmesio skiriant tolimums tarpvalstybinėms oro teršalų pernašoms, teisinė sistema.

Europos bendrijos vardu TTOTP konvencija pasirašyta 1979 m. lapkričio 14 d., o patvirtinta 1981 m. birželio 11 d. Tarybos sprendimu 81/462/EEB¹.

Iki dabar TTOTP konvencija papildyta aštuoniais protokolais, įskaitant 1999 m. Protokolą dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo (toliau – Protokolas). Tame protokole raginama kontroliuoti kelių teršalų kiekį, kad nebūtų viršijamos arba būtų kuo mažiau viršijamos rūgštėjimo, maistingojo azoto ir ozono kritinės apkrovos žmogaus sveikatai ir augmenijai. Tuo tikslu Protokole kiekvienai jo Šaliai nustatomos nacionalinės keturių pagrindinių oro teršalų – sieros (daugiausia sieros dioksido SO₂), azoto oksidų (NO_x), amoniako (NH₃) ir lakiųjų organinių junginių, išskyrus metaną, – kiekio ribos, kurių Šalys privalo laikytis nuo 2010 m. Kad būtų lengviau laikytis nacionalinių išmetamų teršalų kiekio ribų, Protokolo prieduose nustatytos išmetamų teršalų ribinės vertės, skirtos oro teršalų, išmetamų iš nurodytų kategorijų stacionarių ir mobilių šaltinių, kiekiui kontroliuoti.

Bendrijos prisijungimas prie Protokolo Bendrijos vardu patvirtintas 2003 m. birželio 13 d. Tarybos sprendimu 2003/507/EB². 2005 m. gegužės 17 d. įsigaliojęs Protokolas į ES teisę perkeltas visų pirma 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/80/EB dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš didelių kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo³ ir 2001 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/81/EB dėl tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinių ribų⁴.

Vadovaujantis Protokolo 10 straipsnio 2 dalimi, įpareigojimai peržiūrėti 2005 ir 2007 metais. Po peržiūros padaryta išvada, kad reikia daugiau pastangų norint pasiekti su aplinkos apsauga ir žmonių sveikata susijusius tikslus – laikantis nustatytų kritinių apkrovų ir išmetimo lygių užtikrinti ilgalaikę žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugą. 2007 m. Šalys pradėjo derybas dėl Protokolo keitimo.

Derybų procesas baigėsi tuo, kad Šalių, dalyvavusių 30-oje TTOTP konvencijos Vykdomosios institucijos sesijoje, bendru sutarimu priimti du sprendimai (Vykdomosios institucijos sprendimai 2012/1 ir 2012/2), kuriais iš dalies pakeistas Protokolo ir jo priedų tekstas bei pridėti du nauji priedai (X ir XI)⁵. Bendru Šalių sutarimu taip pat priimti kiti du sprendimai, susiję su Protokolo nuostatų įgyvendinimu (dėl laikino nacionalinių išmetamų

¹ OL L 171, 1981 6 27, p. 11.

² OL L 179, 2003 7 17, p. 1.

³ OL L 309, 2001 11 27, p. 1.

⁴ OL L 309, 2001 11 27, p. 22.

⁵ Sprendimai 2012/1 ir 2012/2, Konvencijos Vykdomosios institucijos 30-oji sesija, 2012 m. balandžio 30 – gegužės 4 d. Tų sprendimų tekstus galima rasti šiuo adresu http://www.unece.org/env/lrtap/multi_h1.html

teršalų mažinimo įsipareigojimų⁶ arba nacionalinių išmetamų teršalų inventorių korekcijų taikymo).⁷

Vykdomosios institucijos sprendimo 2012/1, kuriuo atnaujintos Protokolo I priede nurodytų kritinių apkrovų ir kritinių lygių apibrėžtys, Šalys ratifikuoti neprivalo. Pagal Protokolo 13 straipsnio 4 dalį apie šį pakeitimą visoms Protokolo Šalims pranešta 2013 m. kovo 7 d.⁸ ir tas pakeitimas įsigaliojo 2013 m. birželio 5 d.

Vykdomosios institucijos sprendimu 2012/2 iš dalies pakeistas pagrindinis Protokolo tekstas ir visi jo priedai, išskyrus I priedą. Pagal Protokolo 13 straipsnio 3 dalį šį sprendimą Šalys turi ratifikuoti.

Iš dalies pakeistame Protokole nustatomi nauji nacionaliniai išmetamų pirmiau minėtų keturių oro teršalų ir kietųjų dalelių (KD_{2,5}) kiekio mažinimo įsipareigojimai, kurie turi būti įvykdyti 2020 m. ir vėliau. Jame taip pat raginama mažinti išmetamą juodosios anglies (kuri yra kietųjų dalelių sudedamoji dalis ir trumpalaikis klimato teršalas) kiekį, atnaujinamos Protokolo prieduose nustatytos išmetamų teršalų ribinės vertės, nustatomi nauji lakiųjų organinių junginių, išskyrus metaną, kiekio produktuose standartai ir baigiami nustatyti Šalims taikomi oro teršalų išmetimo ir technologijų bei mokslinių tyrimų pažangos ataskaitų teikimo įpareigojimai.

Šis dalinis Protokolo pakeitimas į ES teisę bus perkeltas keliais teisiniais dokumentais. Tuo tikslu Komisija pasiūlė Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą, kuria iš dalies keičiama⁹ Direktyva dėl tam tikrų atmosferos teršalų išmetimo nacionalinių ribų, ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl tam tikrų teršalų, išmetamų į orą iš vidutinio dydžio kurą deginančių įrenginių, kiekio apribojimo¹⁰. Abi minėtos direktyvos bus taikomos greta galiojančių ES teršalų šaltinių kontrolės direktyvų, įskaitant 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamų teršalų¹¹.

Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Europos Sąjungai derėtų priimti Protokolo pakeitimą.

Šio sprendimo priede pateikiamas Protokolo pakeitimo tekstas, priimtas Vykdomosios institucijos sprendimu 2012/2.

⁶ Protokolo II priede nustatytos nacionalinės išmetamų teršalų kiekio ribos dabar turi būti pakeistos nacionaliniais išmetamų teršalų kiekio mažinimo įsipareigojimais, nustatytais pakeisto Protokolo II priede.

⁷ Sprendimai 2012/3 ir 2012/4, Konvencijos Vykdomosios institucijos 30-oji sesija, 2012 m. balandžio 30 – gegužės 4 d. Tų sprendimų tekstus galima rasti šiuo adresu http://www.unece.org/env/lrtap/multi_h1.html

⁸ Nuoroda: ECE/ENV/2013/30.

⁹ COM(2013) XXX.

¹⁰ COM(2013) XXX.

¹¹ OL L 334, 2010 12 17, p. 17.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl 1979 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1999 m. Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo pakeitimo priėmimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 192 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) Sąjunga yra JT EEK Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Šalis nuo 1981 m., kai ją patvirtino¹²;
- (2) Sąjunga yra Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos 1999 m. Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo Šalis nuo 2003 m. birželio 13 d., kai jį patvirtino¹³;
- (3) 2007 m. Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo Šalys pradėjo derybas, siekdamas toliau gerinti žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugą, be kita ko nustatydamos naujus atrinktų oro teršalų kiekio mažinimo įpareigojimus, kurie turi būti įvykdyti 2020 m., ir atnaujinamos išmetamų teršalų ribines vertes, kurias taikant mažinamas oro teršalų išmetimas šaltinyje;
- (4) JT EEK Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Vykdomosios institucijos 30-oje sesijoje dalyvavusios Šalys [bendru sutarimu?] priėmė sprendimus 2012/1 ir 2012/2, kuriais iš dalies pakeistas Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Protokolas dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo;
- (5) Sprendimas 2012/1 įsigaliojo pagal Protokolo 13 straipsnio 4 dalyje numatytą pagreitintą procedūrą;
- (6) remiantis Protokolo 13 straipsnio 3 dalimi, Sprendimas 2012/2 turi būti ratifikuotas Protokolo Šalių;

¹² OL L 171, 1981 6 27, p. 11.

¹³ OL L 179, 2003 7 17, p. 1.

- (7) todėl Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo pakeitimą reikėtų priimti Europos Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos vardu priimamas Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo pakeitimas.

Protokolo pakeitimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, kuris įgaliojamas Europos Sąjungos vardu deponuoti priėmimo dokumentą, numatytą Tolimų tarpvalstybinių oro teršalų pernašų konvencijos Protokolo dėl rūgštėjimo, eutrofikacijos ir pažemio ozono mažinimo 13 straipsnio 3 dalyje, ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą būti saistomai to Protokolo su pakeitimais.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*